

**Zeitschrift:** Schweizerische Bauzeitung  
**Herausgeber:** Verlags-AG der akademischen technischen Vereine  
**Band:** 76 (1958)  
**Heft:** 8

## Werbung

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

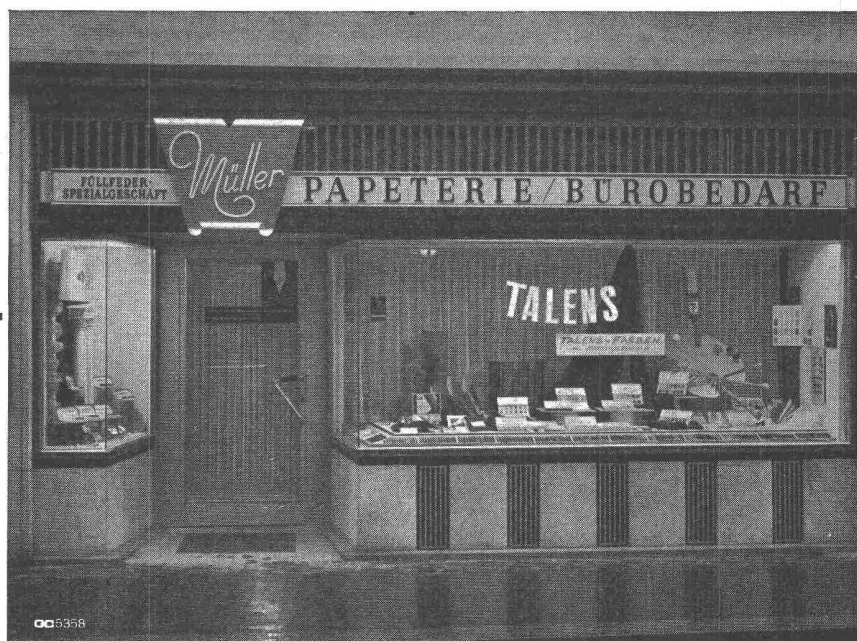
### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 03.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Schaufenster-  
anlagen **GO**  
Geilinger & Co.  
Winterthur



**ING. MAX GREUTER & CIE. ZÜRICH 7**  
INJEKTIONS- UND GUNIT-ARBEITEN      TIEFBOHRUNGEN

**STANDARD**

**VERNIS**

**LACKE**

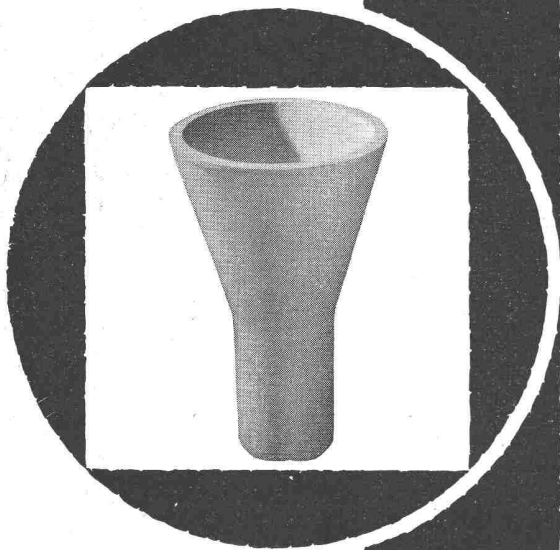
**In Lagerräumen, Maschinen- und Kellerräumen** verhindert man  
Staubentwicklung und schützt Zementböden vor mechanischer Beanspruchung durch

**Zementboden-Anstriche**

Geringe Kosten, einfache Reinigung, widerstandsfähig — dazu modern, gute Präsentation, frohe Atmosphäre. Staubverhütung vermindert Materialverluste und verbessert die hygienischen Verhältnisse. Verlangen Sie Prospekt, Farbmuster und Preisliste.

**STANDARD LACK- & FARBENWERKE AG**  
ZÜRICH-ALTSTETTEN      TEL. (051) 52 11 52

Feuerfeste Erzeugnisse  
Steinzeugbodenplatten



**Tonwerk Lausen AG**



Zähneschleifen an eingesandten Stirn- und Schraubenrädern

**Geschliffene Zahnräder**  
Sauter/Bachmann & Cie.  
Zahnräderfabrik  
Netstal Gl.

Merken Sie sich:

**Schreinerarbeiten  
Innenausbau**

durch die leistungsfähige Werkstätte

**HANS FINGER**  
ZÜRICH-ENGE

Grütlistrasse 62 Tel. 23 79 89

**TORMAX**

**93 TORMAX in einem Neubau**

In einem dänischen Krankenhaus wurde vor kurzem mit der Montage von 93 TORMAX JUNIOR-Türantrieben begonnen. 93 Türen werden sich automatisch öffnen — zur Annehmlichkeit der Kranken wie zur Erleichterung der Arbeit ihrer Betreuer!

**Lindert**  
MOTOREN AG.  
BÜLACH-ZÜRICH  
TELEPHON (051) 96 11 43

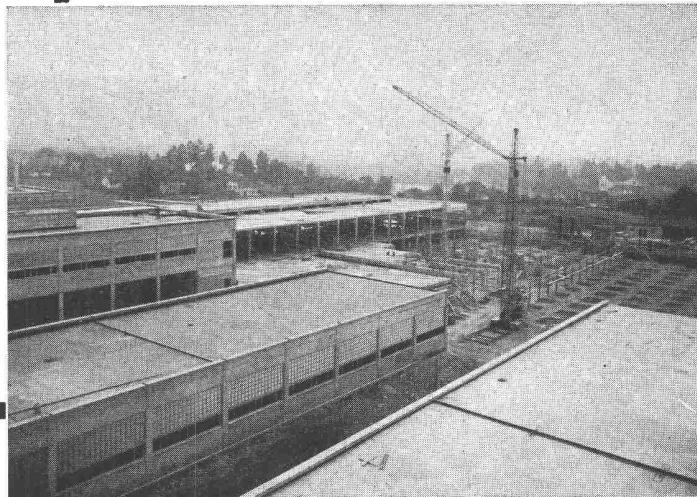
**PORA**  
ISOLIERBETON

Baustellengüsse 400—1200 kg/m<sup>3</sup> als

## FLACHDACHISOLIERUNG

hochisolierend und leicht, da gleichzeitig Gefällsbeton.

Auch armiert, selbsttragend.



Industrie-Flachdächer

**PORA AG**

Mühlehorn  
058 / 4 34 36

Reichenburg  
055 / 3 92 22

Fr. Traeg

## Fettschmierung

3. neubearbeitete Auflage  
112 Seiten, 96 Bilder, 2 Tafeln  
Leinenband DM 19,50

Aus dem Inhalt:

**Geschichtliches. Schmierfette:** Was ist Fett? / Gebräuchliche Fettarten / Anforderung an Fette / Vorteilhafte Anwendungsmöglichkeiten. **Schmiertechnische und konstruktive Grundlagen:** Notwendigkeit der flüssigen Reibung / Lager und Schmiernuten. **Anwendungsgebiete:** Uebersicht / Nähere Ausführungen zu Anwendungsgebieten. **Einzelgeräte:** Entwicklungsformen / Bauformen und Wirkungsweise / Allgemeinbewertung / Mehrstellenversorgung mit Schmierbüchsen. **Fettschmierpumpen:** Betriebsbedingungen / Die ersten Versuche und Ausführungsformen / Baugrundlagen und Arbeitsweise zeitgemässer Fettschmierpumpen. **Gross-Schmiersysteme:** Aufgabe / Ausführungsformen. **Sonder-Schmiereinrichtungen:** Schienen- und Spurkranzschmierung. **Betrachtungen zum heutigen Stand der Fettschmiertechnik:** Dauer- oder Zeitschmierung / Schmierwirtschaft. **Leitungen und Ausrüstungsteile:** Zweckmässige Anlage (Schmierplan) / Rohrleitungen / Ausrüstungsteile / Ueberwachungseinrichtungen / Zusammenfassung. **Schriftumsverzeichnis. Sachverzeichnis.**

**VDI-VERLAG** GM  
BH

Verlag des Vereins Deutscher Ingenieure  
Düsseldorf 10      Ingenieurhaus

## Blecharbeiten

bis 50 mm Stärke

## Behälterbau

## Stahltreppen

## Schaufensteranlagen

## Türen und Tore

**GEBR. DEMUTH & CIE.**  
**BADEN**

Telephon (056) 2 54 44 / 2 59 54



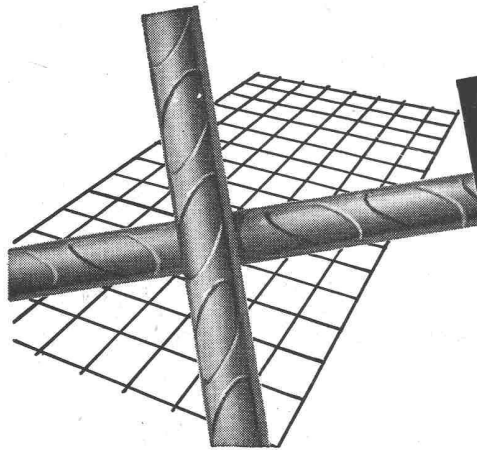
Tel. (051) 52 51 11

Asphalt-Isolierungen

Flachdach-Beläge

Kork-Isolierungen

in zuverlässiger Ausführung



Profilierte

**PERFEKT**

Armierungsnetze

+ Pat.

erhöhen die Haftfestigkeit auf **300%**

Mehr als 50% Gewichtsersparnis

Ausführlicher Katalog mit Berechnungstabellen durch

**EMIL HITZ**

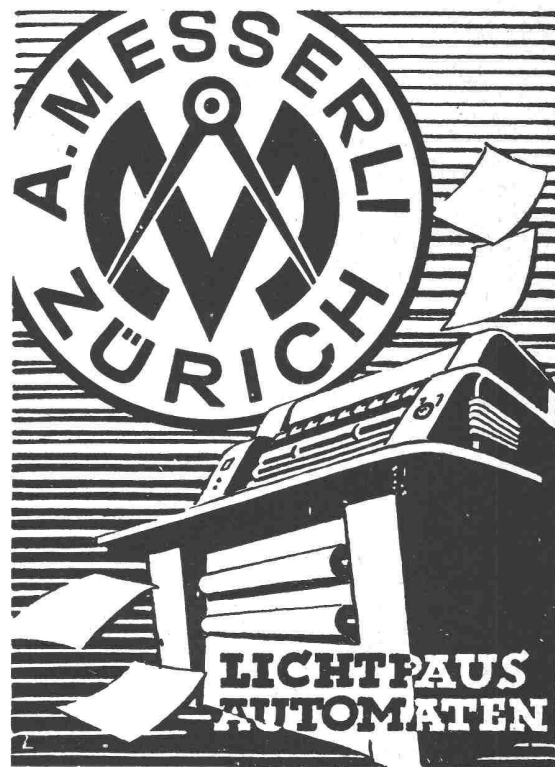
Fabrik für Drahtgeflechte  
Zürich 3 Grubenstr. 29 Tel. 33 25 50

Zweigbetrieb Basel:  
Ob. Rebgasse 40 Tel. 32 45 92

## Rascher, bequemer horizontieren!

Mit einer Handbewegung ist das neuartige **Bau-Nivellier GK 0** grobhorizontiert und mit der Feinkippschraube in Sekunden ablesebereit! Erstklassige Fernrohroptik. Leistungsfähig, robust, präzis und doch nur **Fr. 342.-** mit Stativ A und Behälter.

Verlangen Sie Prospekt GK 524 von  
Kern & Co. A.G., Aarau –  
Tel. 064 21112



**A. MESSERLI • ZÜRICH 2**

Fabrik technischer Papiere

Lavaterstrasse 61

Telephon (051) 27 12 33



**WALTER J. HELLER AG.**  
**BAUNTERNEHMUNG**

BERN – SCHLOSSTRASSE 131 – TEL. (031) 5 1112

**Erweiterungsbau der Kantonsschule  
St. Gallen**

**Projekt-Wettbewerb**

Der Regierungsrat des Kantons St. Gallen veranstaltet einen Projektwettbewerb zur Erlangung von Entwürfen für einen Erweiterungsbau der Kantonsschule in St. Gallen.

**Teilnahmeberechtigung**

Teilnahmeberechtigt sind:

Alle in den Kantonen St. Gallen und Appenzell seit mindestens 1. November 1957 niedergelassenen selbständigen Architekten. Alle ausserhalb des Kantons St. Gallen niedergelassenen selbständigen Architekten, welche Bürger des Kantons St. Gallen sind. Alle selbständigen Architekten, die die Maturität an der Kantonsschule in St. Gallen bestanden haben. Unselbständige Architekten, die den vorgenannten Voraussetzungen entsprechen, sofern ihre Arbeitgeber die schriftliche Einwilligung erteilen und sich nicht selbst am Wettbewerb beteiligen.

**Unterlagen**

Interessenten können das Wettbewerbsprogramm kostenlos vom kantonalen Hochbauamt, Regierungsgebäude in St. Gallen beziehen. Die Planunterlagen liegen bis 8. März 1958 beim kantonalen Hochbauamt zur unverbindlichen Einsicht auf. Gegen Einzahlung von Fr. 50.— an die Staatskasse des Kantons St. Gallen in bar oder auf Postcheckkonto IX 644 erhalten die Wettbewerbsteilnehmer das Situationsmodell und die übrigen Unterlagen.

**Ablieferungstermin: 20. Juni 1958.**

St. Gallen, den 7. Februar 1958.

**Der Regierungsrat des Kantons St. Gallen.**



Gesucht jüngerer

**dipl. Elektroingenieur**

für Elektrizitätswerkbetrieb.

**Erfordernisse:** Diplom einer schweizerischen Hochschule. Einige Jahre Praxis in der Industrie. Eignung für die Personalführung.

Gehalt nach Vereinbarung.

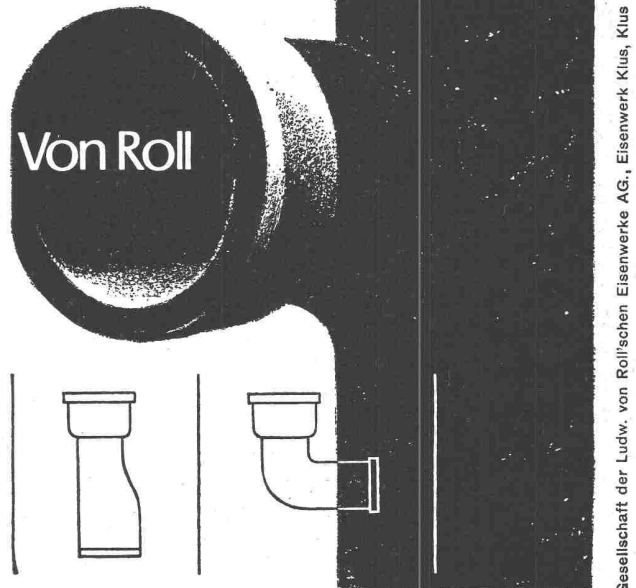
Handschriftliche Offerten von Schweizer Bürgern sind unter Beilage von Studienausweisen, Zeugnisabschriften und Photo zu richten an das

**Elektrizitätswerk der Stadt Zürich**  
Postfach Zürich 23



**Gusseiserne Ablaufröhren**

sind unübertroffen dauerhaft



151  
Gesellschaft der Ludw. von Roll'schen Eisenwerke AG, Eisenwerk Kius, Kius

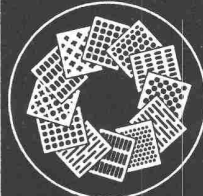
**Ernst URINOIRS**

geruchlos  
Trocken-  
Desinfektions-  
verfahren  
Ohne Wasserspülung  
Einfache Reinigung

**F. ERNST, ING. AG. ZÜRICH**  
Weststr. 50/52 Telefon (051) 33 60 66

**Heer Olten**

062 / 5 66 33  
gelochte Bleche  
und  
Streckmetall



Wir fabrizieren

- rationell
- ★
- leistungsfähig
- ★
- individuell
- ★
- seit 1875



Die Bauabteilung bei der Generaldirektion der Schweizerischen Bundesbahnen in Bern **sucht**

## 1 dipl. Maschinentechniker

für die Behandlung von Konstruktionsaufgaben und technologischen Problemen auf dem Gebiet des Geleise- und Weichenbaus. Bewerbern aus anderen Fachgebieten wird Gelegenheit zur Einarbeitung geboten. Wir erwarten besonderes Interesse für oberbautechnische Fragen und die Fähigkeit zur Bearbeitung der damit zusammenhängenden Probleme. Kenntnis einer zweiten Landessprache ist erwünscht.

## 1 dipl. Tiefbautechniker

wenn möglich mit einigen Jahren Praxis im Geleiseunterhalt. Bewerbern aus anderen Fachgebieten wird Gelegenheit zur Einarbeitung geboten. Wir erwarten besonderes Interesse für geleisebautechnische Fragen und die damit zusammenhängenden Entwicklungsaufgaben (ganzes SBB-Netz). Muttersprache Deutsch, französische Sprachkenntnisse erwünscht.

## 1 jüngerer Maschinzeichner

für die Anfertigung von Zeichnungen auf dem Gebiet des Geleise- und Weichenbaus, die Lösung einfacher Konstruktionsaufgaben sowie die Besorgung und Nachführung des Planarchivs.

## 1 dipl. Tiefbautechniker

für die Mitarbeit am neuen Bahnhof Bern.

## 1 dipl. Tief- oder Stahlbautechniker

für interessante Aufgaben auf dem Gebiet des Brückenbaus.

Wir bieten dauernde Anstellung und neuzeitliche Arbeitsbedingungen in angenehmem Betriebsklima. Die Bezahlung richtet sich nach der für das Bundespersonal geltenden Besoldungsordnung. Die monatlichen Bruttobezüge belaufen sich je nach Ausbildung und Praxis auf Fr. 770.— bis 1375.— für Techniker und Fr. 680.— bis 1050.— für Zeichner. Für tüchtige Kräfte bestehen gute Aufstiegsmöglichkeiten.

Handschriftliche Anmeldungen mit Lebenslauf und Zeugnissen sind bis 10. März 1958 der Bauabteilung bei der Generaldirektion der Schweizerischen Bundesbahnen in Bern einzureichen.

Die Generaldirektion PTT  
**sucht**

für die Telephondirektionen Bern, Luzern und Zürich

## mehrere Tiefbautechniker

für die Telephondirektionen Basel, Bellinzona, Biel, Chur, Genf, Lausanne, Luzern, Olten, Rapperswil SG, St. Gallen, Sitten, Winterthur und Zürich

## mehrere Elektrotechniker

**Wir bieten:** Gelegenheit zur Einführung in die technischen und administrativen Belange unserer Betriebe

Interessante, vielseitige und verantwortungsvolle Arbeit auf folgenden Gebieten:

Projektierung, Bau und Unterhalt von oberirdischen und unterirdischen Linienanlagen

**Erforderlich sind:** Diplom eines schweizerischen Technikums und 1 bis 2 Jahre Praxis

Die Anmeldungen, in denen die Bewerber die sie besonders interessierende Direktion angeben wollen, sind mit Ausweisen über Studien und bisheriger Tätigkeit zu richten an die

**Telephon- und Telegraphenabteilung  
der Generaldirektion der PTT in Bern.**

Gesucht ein initiativer und zuverlässiger

## Bauzeichner

für Arbeitsvorbereitung und technisches Büro einer Zementwarenfabrik.

Bewerber, welche an rasches und selbständiges Arbeiten gewöhnt sind und Sinn für Zusammenarbeit mit den Fabrikationsabteilungen haben, sind gebeten, ihre Offerte mit Handschriftprobe, Photo, Lohnanspruch, Zeugniskopien und Referenzen zu richten unter Chiffre A 40075 U an Publicitas AG., Bern.

Ingenieurbüro der Zentralschweiz **sucht** gewandten

## Tiefbau- und Eisenbetonzeichner

zu baldigem Eintritt. Handgeschriebene Offerten mit Angabe des Lebenslaufes, Gehaltsansprüchen, Referenzen und allf. Zeugnisabschriften sind zu richten an Chiffre J 32150 Lz an Publicitas, Luzern.

**STS**

**Schweiz. Technische Stellenvermittlung  
Service Technique Suisse de placement  
Servizio Tecnico Svizzero di collocamento  
Swiss Technical Service of employment**

Zürich, Lutherstr. 14, Tel. 23 54 26. Telegr. STSINGENIEUR ZÜRICH.  
Für Stellensuchende Einschreibgebühr 3 Fr. für 3 Monate. Bewerber  
wollen Anmeldebogen verlangen. — *Auskunft* über offene Stellen und  
*Weiterleitung* von Offerten erfolgt *nur gegenüber Eingeschriebenen*.

**INDUSTRIE - ABTEILUNG**

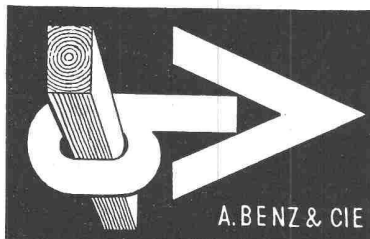
- 59 **Maschinen- oder Elektroingenieur** für den technischen Dienst eines grossen Transportunternehmens im Belgisch-Kongo mit einem umfangreichen Park an Lastwagen, Traktoren, Anhängern, Diesellokomotiven, Waggons, Motorschiffen, Schleppkähnen für die Fluss-Schifffahrt, Verladeanlagen und Hebezeuge u.a.m. Franz, in Wort und Schrift, Belgische Firma mit Sitz in Brüssel.
- 61 **Schiffsbauingenieur** mit Erfahrungen im Bau, Betrieb und Unterhalt von Fahrzeugen für die Fluss-Schifffahrt für den technischen Dienst eines grossen Transportunternehmens. Franz, in Wort und Schrift, Belgische Firma in Brüssel.
- 63 **Fabrikationsfachmann** für Arbeits- und Zeitstudien, zur Ausarbeitung von Kalkulationsunterlagen. Mit gründlichen Kenntnissen auf dem besagten Gebiet. Präzisionswerkzeugfabrik im Kanton Bern.
- 335 **Dipl. Chemiker** für den Betrieb einer teerverarbeitenden Industrie. Deutsche Schweiz.
- 371 **Dipl. Elektroingenieure und -techniker**, Fachrichtung Schwachstrom-Hochfrequenztechnik für Konstruktions- und Labortätigkeit. Ferner **Konstrukteure** für elektrischen und kleinmechanischen Apparatebau. Apparatefabrik Nähe von Zürich.
- 379 **Dipl. Chemiker** mit Praxis in der Industrie, für eine Tätigkeit in Europa und Uebersee. Franz, in Wort und Schrift, weitere Sprachkenntn. Beratendes Ingenieurbüro für Industrie und Bergbau. Brüssel.
- 423 **Techniker** der Lüftungsbranche für Projekt und Ausführung von luft- und wärmetechnischen Anlagen. Bewerber aus der Maschinenbranche können sich in diese Spezialgebiete einarbeiten. Ingenieurbüro in Stadt im Kanton Zürich mit Zweigbüro in der Westschweiz.

- 387 **Dipl. Ingenieur-Chemiker**, Franz. und Engl. in Wort und Schrift. Grosses Werk der chemischen Industrie in Belgien.
- 429 **Heizungstechniker** für Projekt und Ausführung von Zentralheizungsanlagen. Tessin.
- 459 **Elektrotechniker** für Demonstrationen und Verkauf elektrischer Schweißmaschinen und Schweißelektroden. Deutsch und Französisch. Dauerstellung bei Eignung. Zürich.
- 477 **Dipl. Maschinentechner** für das Konstruktionsbüro des betriebseigenen Maschinenparks (Unterhalt, Aenderungen und Neukonstruktionen). Unternehmen der Metallindustrie. Nordwestschweiz.

**BAU - ABTEILUNG**

- 136 **Hochbautechniker**, sauberer Planbearbeiter, für alle in einem Architekturbüro vorkommenden Arbeiten. Franz. Sprachkenntnisse erwünscht. Architekturbüro im Wallis.
- 138 **Technicien-architecte**, ayant quelque pratique pour travaux de bureau. Bureau d'architecture, canton du Valais.
- 140 **Dipl. Hochbautechniker**, sauberer Planbearbeiter, für die selbständige Herstellung von Werk- und Detailplänen sowie Kostenvoranschläge und Submissionen, nur Bürotätigkeit. Architekturbüro in Zürich.
- 146 **Technicien** ayant pratique dans l'établissement de plans d'exécution et d'avant-métrés et descriptifs. Connaissances de l'allemand agréable. Bureau d'architecture à Genève.
- 148 **Dipl. Hochbautechniker**, sauberer Planbearbeiter, in der Hauptsache für Bürotätigkeit. Architekturbüro in Hauptort der Ostschweiz.
- 150 **Dipl. Hochbautechniker** mit Büro- und Bauplatzpraxis, sauberer Planbearbeiter, vorwiegend für Bürotätigkeit, zeitweise auch Bauplatzüberwachung. Architekturbüro in Zürich.
- 152 **Eisenbetontechniker** mit Kenntnissen des Spannbetons sowie der Holz- und Stahlkonstruktionen für Schalungs- und Armierungspläne, Massenauszüge, Submissions-Unterlagen und für die Reinschrift statischer Berechnungen im Eisenbetonhochbau. Architektur- und Ingenieurbüro im Kanton Aargau.
- 154 **Dipl. Bauingenieur** mit Erfahrung in der Projektierung und Bauleitung im allgemeinen Tiefbau, wenn möglich auch im Strassen- und Brückenbau. Kant. Bauamt der Nordwestschweiz.
- 156 **Dipl. Tiefbautechniker** mit Bauplatzpraxis im allgemeinen Tiefbau insbesondere Strassenbau, Kant. Bauamt der Nordwestschweiz.

**Als wirkungsvoller  
Schädlingsfresser  
ist ARBEZOL  
bestimmt viel besser!**



**ARBEZOL**

Holzkonservierung Zürich 2/38 Renggerstrasse 56 Tel. (051) 45 34 34



Für unser Projektierungsbüro in Baden  
suchen wir:

**Bauingenieure  
Tiefbautechniker  
Tiefbauzeichner**

**Nordostschweizerische Kraftwerke AG.  
Baden**



Wir suchen für die Baustellen der Kraftwerke  
Vorderrhein AG.

**Bauingenieur**

für die Leitung einer Betonprüfstelle, praktische  
Erfahrungen sind erwünscht;

**Bauingenieur**

als Assistent des örtlichen Bauleiters;

**Bauingenieure und Techniker**

als Assistenten der Losbauführer;

**Vermessungsingenieur**

für Absteckungen und Kontrollen  
(Staumauern etc.).

Offerten unter Beilage von Lebenslauf, Studien-  
ausweisen, Zeugnissen über bisherige praktische  
Tätigkeit, Photo und mit Angabe von Referenzen  
und Gehaltsansprüchen sind zu richten an

**Nordostschweizerische Kraftwerke AG., Baden**

An qualifizierte

## Technische Zeichner

mit Lehrabschluss als Stahlbau- oder Bauzeichner.

Freut Sie interessante, abwechslungsreiche Arbeit im

### Stahlrohr- oder Schalungsbau?



bietet Ihnen eine vielseitige, gut salarierete Anstellung zur Bearbeitung von Aufgaben im Hoch- und Tiefbau.

Ihre Entwicklungsmöglichkeiten bestimmen Sie weitgehend selbst; durch sorgfältige, speditive Zeichenarbeit, durch gute Fachkenntnisse und praktische Erfahrungen auf Baustellen oder in Werkstätten. Wir schätzen ebenfalls: Zuverlässigkeit und Initiative mit Sinn für gute Zusammenarbeit.

Auch Sprachkenntnisse (Französisch und Italienisch) gereichen Ihnen zum Vorteil.

Nebst Ihrem handgeschriebenen Angebot erbitten wir Ihren Lebenslauf, Photo, Zeugnis- und Referenzabschriften und Angaben betreffend Ihres Lohnanspruches und frühesten Eintrittstermins.

Gesucht auf grosses Architekturbüro erfahrener, zuverlässiger und tüchtiger

## Bauzeichner/Bautechniker

mit mehrjähriger Praxis in Wohn- und Geschäftshausbau.

Schriftliche Bewerbungen mit Lebenslauf, Referenzen und Gehaltsanspruch an

Architekten A. F. Sauter + A. Dirler, dipl. Architekten S. I. A., Klausstrasse 33, Zürich 8.

Wir suchen

## einen ausgebildeten Architekten ausgebildete Hochbauzeichner

zur Mitarbeit an interessanten Objekten der Industrie, Heimen, Einfamilienhäusern, Warenhäusern etc. Handschriftliche Bildofferten mit Angabe der Saläransprüche sind erbeten an: Burckhardt, Architekten BSA/S.I.A., Oberer Heuberg 16, Basel. Telefon 22 09 13.

## Gemeinde Köniz

### Stellenausschreibung

Auf dem Hochbauamt Köniz ist die Stelle eines

## Hochbautechnikers

neu zu besetzen.

**Erfordernisse:** Diplom als Hochbautechniker oder andere fachlich gleichwertige Ausbildung. Praktische Tätigkeit auf Büro und Bauplatz. Gewandtheit im schriftlichen und mündlichen Verkehr mit Behörden und Handwerkern.

**Arbeitsgebiet:** Entwurfsarbeiten, Bauführungen und Baukontrollen sowie allgemeine Büroarbeiten.

Stellenantritt nach Uebereinkunft. Eintritt in die Pensionskasse der Gemeinde obligatorisch.

Handgeschriebene Anmeldungen mit Angaben über die Ausbildung, bisherige Tätigkeit, Alter, Zivilstand, militärische Einteilung, Gesundheitszustand und Gehaltsforderungen sind bis zum **28. Februar 1958** mit Photo und Zeugnisabschriften zu richten an Herrn Gemeindepräsident **Antener, Köniz.**

Köniz, den 5. Februar 1958.

Der Gemeindepräsident.

Gesucht jüngerer

## Bauzeichner

zu möglichst sofortigem Eintritt, für interessante Bauaufgaben. **Erwin Morger, Architekt, Hermannstrasse 16, Weinfelden TG.**

### Baudepartement des Kantons Luzern Hochbauamt

Wir suchen auf Mitte April 1958:

## 1 Architekten

mit Spezialerfahrung im Spital- oder Anstaltenbau,

## 1 Hochbautechniker

mit mindestens dreijähriger Erfahrung als **Bauführer**,

## 2 Hochbautechniker

evtl. **Hochbauzeichner** mit längerer Erfahrung (einem wird Gelegenheit zur weiteren Ausbildung als **Bauführer** geboten).

Besoldungsbedingungen gemäss Dekret bzw. nach Vereinbarung.

Anmeldungen sind bis 8. März 1958 dem Kantonsbaumeister, Bahnhofstrasse 15, Luzern, einzureichen.

Die Bewerbungen sollen enthalten: vollständige Personalien; Bildungsgang; bisherige Tätigkeit; Referenzen; Zeugnisabschriften; Photo.

Gesucht

## dipl. Bauingenieur

in grössere Bauunternehmung des Platzes Bern, zur Mitarbeit in der Kalkulation.

Jüngerem Bewerber wäre die Möglichkeit geboten, sich einzuarbeiten.

Wir bieten entwicklungsfähige Dauerstelle und spätere Aufnahme in die Personalfürsorgekasse.

Offerten mit Lebenslauf, Zeugniskopien, Referenzen, Photo und Gehaltsansprüchen sind zu richten unter Chiffre H 90123 Y an **Publicitas, Bern.**

In Architekturbüro im Berner Oberland (Sommer- und Wintersportplatz) selbständig arbeitender

## Hochbautechniker/Hochbauzeichner

für Entwurf, Ausführung, Kostenberechnungen, Bauleitungen, Bauabrechnungen, **gesucht.** Sehr gute Arbeitsverhältnisse. Offerten unt. Chiffre Z 2655 T an **Publicitas, Thun.**

Gesucht

## 1 Architekt 1 Bautechniker

für grosse und interessante Aufgaben. Bei Eignung Dauerstelle.

Schriftliche Eingaben an **Jakob Zweifel, dipl. Architekt BSA/S. I. A., Zürich 1, Torgasse 2.**

Gesucht für sofort in Ingenieurbüro S. I. A. am Bodensee junger, selbständiger

## Bauzeichner

für interessante Hoch- und Tiefbauarbeiten (Wasserversorgung, Strassen- und Kraftwerksbau). 5-Tage-Woche. — Offerten unter Chiffre **OFA 3174 HS** an **Orell Füssli-Annoncen, St. Gallen.**

Architekturbüro Nähe Basel sucht  
— zur Bearbeitung interessanter, moderner Bauten

## dipl. Architekten

— zur Betreuung einer Grossbaustelle selbständigen, zuverlässigen

## Bauführer

Bei Eignung Dauerstellen.  
Offerten unter Chiffre **OFA 31275 A** an **Orell Füssli-Annoncen AG, Basel 1.**

## Architekt sucht Heimarbeit

für Projekt und Ausführungspläne. Offerten unt. Chiffre **ZS 283** an **Mosse-Annoncen AG., Zürich 23.**



### Patent-Aufzugtreppe

Grösste Vorteile  
auf kleinstem Raum

Vertreter: **R. Bischoff, Kaspar-Fenner-Strasse 8, Küssnacht ZH**  
Telephon (051) 90 47 59

**FELDMANN & CO. ★ HOLZBAU**  
**LYSS** Telephon (032) 8 41 84 **Kt. BERN**

**BRASSERT**  
Anlagen für moderne  
und wirtschaftliche  
**WASSERAUFBEREITUNG**  
in Industrie-, Gewerbe- und  
Gemeinde-Wasserversorgungen

**BRASCO S. A. GENÈVE**  
Rue du Commerce 1 Tel. (022) 25 83 60

Technische Bearbeitung  
Ingenieurbüro V. Lämmler  
Männedorf

## BAU - UNTERNEHMUNG



**ZÜRICH UND SCHLIEREN**

Deutsch - *français*

**PAUL HOFER** Architekt Zürich 49  
Rüthofstr. 21 Tel. 56 60 45

Bautechnische  
Übersetzungen  
Prospekte  
Bauformulare  
usw.

**ALUCROM**

Die Universal Rostschutz - Grundierfarbe  
zeichnet sich aus durch besondere Wetter-,  
Hitze- und Chemikalien - Beständigkeit,  
grosse Härte u. vorzügliche Haftfestigkeit.

**bacher**  
BACHER AG. REINACH - BASEL

## Einwohnergemeinde Muri bei Bern

### Stellenausschreibung

In unserer Gemeinde ist infolge Pensionierung des bisherigen Bauinspektors auf 1. Juli evtl. 1. August 1958 der Posten eines

## Tiefbaufachmannes

zu besetzen. Bei Eignung bleibt die Uebertragung der

### Leitung des Bauinspektorates

vorbehalten. In Frage kommt ein dipl. Bauingenieur der ETH oder ein dipl. Tiefbautechniker, der sich über Praxis ausweisen kann. Interessenten werden eingeladen, sich bis zum 28. Februar 1958 unter Beilage der erforderlichen Zeugnisse und Ausweise handschriftlich beim Gemeinderat Muri bei Bern unter Angabe der Besoldungsansprüche anzumelden.

Persönliche Vorstellung nur auf besonderes Verlangen.

Das Pflichtenheft kann in der Gemeindeschreiberei eingesehen werden.

Muri, den 13. Februar 1958.

Der Gemeinderat.

### Stellenausschreibung

Beim Baudepartement des Kantons Basel-Stadt (Tiefbauamt) wird hiermit unter Vorbehalt der Kreditbewilligung durch die zuständigen Behörden die Stelle eines

## Bauingenieurs

ausgeschrieben.

**Erfordernisse:** Schweizerisches Aktivbürgerrecht, einwandfreier Leumund, gesundheitliche Tauglichkeit; jüngerer, gut ausgewiesener diplomierter Bauingenieur mit Erfahrung im allgemeinen Tiefbau (Projekte und Bauleitung) eventuell auch mit spezieller Ausbildung im Strassen- oder Brückenbau. Amtsantritt baldmöglichst.

Die Besoldungsverhältnisse und der obligatorische Beitritt zur Pensions-, Witwen- und Waisenkasse des Basler Staatspersonals sind gesetzlich geregelt.

Handschriftliche Bewerbungen mit Zeugnisabschriften, genauen Angaben über Personalien, Lebenslauf, Ausbildung, bisherige Praxis und frühestens möglichen Eintrittstermin sind bis spätestens 8. März 1958 dem Sekretariat des Baudepartements, Münsterplatz 11, Basel, einzureichen.

Basel, den 14. Februar 1958.

Baudepartement Basel-Stadt.

Wir suchen auf unser Ingenieurbüro mit 5-Tage-Woche in Bern als Mitarbeiter einen

## Bauingenieur

und einen

## Tiefbautechniker

für interessante Bauaufgaben des Hoch- und Tiefbaues.

Wir erwarten gerne Ihre Offerte mit den üblichen Beilagen unter Chiffre ZF 4911 an Mosse-Annoncen AG., Zürich.



Gesucht bei der Bausektion für die Erweiterung des Rangier - Bahnhofes Muttenz, in Basel

**1 Dipl. Bauingenieur**

**1 Dipl. Tiefbautechniker**

**1 Tiefbauzeichner**

Interessante, vielseitige Tätigkeit. Aussichtsreiche Lebensstellungen. Angenehme Arbeitsbedingungen.

Handschriftliche Anmeldungen mit Lebenslauf und Zeugnisabschriften sind bis 28. Februar 1958 an die Bauabteilung des Kreises II der SBB in Luzern zu richten.

Gesucht junger, selbständiger

## Hochbautechniker evtl. Hochbauzeichner

(Schweizer Bürger), versiert in der Bearbeitung von Projekt-, Ausführungs- und Detailplänen, Kostenvoranschlägen und Devis. Handschriftl. Offerten mit Lebenslauf, Photo, Zeugnisabschriften und Angabe der Gehaltsansprüche sind erbeten an Eidg. Bauinspektion, Postfach Zürich 23.

Ich suche auf 1. April oder später jüngeren

## dipl. Bauingenieur

Voraussetzung: Ausgezeichneter Statiker und Konstrukteur mit der Fähigkeit, nach Einarbeitung die Aufgabe eines Bürochefs übernehmen zu können. Offerten an H. Hosdorf, Ingenieurbüro, Gasstrasse 33, Basel.

Ingenieurbüro, seit 40 Jahren in Zürich gut eingeführt, sucht

## Bauingenieur ETH

als Statiker mit etwas Praxis in Projektierung und Ausführung von Bauten insbesondere aus Eisenbeton. Bei Eignung Dauerstellung. Offerten unter Chiffre ZV 4737 an Mosse-Annoncen AG., Zürich 23.

Nous cherchons pour notre département Ponts et Charpentes des

## DESSINATEURS

spécialisés dans ce domaine et possédant déjà une bonne expérience.

Faire offre à Zwahlen & Mayr S. A., Constructions Métalliques, Lausanne.

Ingenieurbüro S. I. A. im Kanton Bern sucht

## 1 dipl. Eisenbetontechniker/1 Eisenbetonzeichner

Eintritt nach Uebereinkunft. Vielseitige Bauaufgaben in Stahl, Stahlbeton und Holz. Selbständig arbeitende, initiative Bewerber wollen sich bitte unter Beilage des Lebenslaufes unter Chiffre ZG 4732 an Mosse-Annoncen AG., Zürich 23, wenden.

## Stellenausschreibung

Beim Baudepartement des Kantons Basel-Stadt (Tiefbauamt) ist die Stelle eines

# Tiefbautechnikers

neu zu besetzen.

**Erfordernisse:** Schweizerisches Aktivbürgerrecht, einwandfreier Leumund, gesundheitliche Tauglichkeit; jüngerer, gut ausgewiesener Techniker mit Bauplatzpraxis und Erfahrung im allgemeinen Tiefbau, insbesondere Strassenbau.

Amtsantritt baldmöglichst.

Die Besoldungsverhältnisse und der obligatorische Beitritt zur Pensions-, Witwen- und Waisenkasse des Basler Staatspersonals sind gesetzlich geregelt.

Handschriftliche Bewerbungen mit Zeugnisabschriften, genauen Angaben über Personalien, Lebenslauf, Ausbildung, bisherige Praxis und frühestens möglichen Eintrittstermin sind bis **spätestens 8. März 1958** dem Sekretariat des Baudepartements, Münsterpl. 11, Basel, einzureichen.

Basel, den 14. Februar 1958.

Baudepartement Basel-Stadt.

Bedeutende Herstellerfirma vorfabrizierter Tragelemente und Deckenkonstruktionen im Kanton Bern sucht auf 1. April, evtl. früher

## Eisenbetontechniker oder -zeichner

Gründliche theoretische und praktische Kenntnisse im Eisenbetonbau, insbesondere über Deckenkonstruktionen und vorgespannte Bauelemente sind erforderlich. Das Arbeitsgebiet umfasst die Berechnung von Deckenkonstruktionen, das Erstellen von Verlegeplänen, die Ueberwachung des Fabrikationsbetriebes und eventuelle Akquisitionstätigkeit.

Geboten werden entwicklungsfähige Dauerstelle, Altersfürsorge, zeitgemässe Entlohnung und fortschrittliche Arbeitsbedingungen.

Initiative Bewerber, die sich über gründliche französische Sprachkenntnisse ausweisen können, sind gebeten, sich zu melden unter Chiffre L 20893 U an Publicitas AG., Biel, Dufourstrasse 17.

## Bautechniker oder Bauzeichner

versiert in allen vorkommenden Arbeiten, in kleineres Architekturbüro gesucht. Bei Eignung Dauerstelle. Offerten mit Photo, Eintrittsmöglichkeit, Gehaltsansprüchen und Angaben über bisherige Tätigkeit sind erbeten an Chiffre ZC 4839 an Mosse-Annoncen AG., Zürich 23.

## Projekt-Wettbewerb

zur Erlangung von Entwürfen für ein  
Sekundarschulhaus in Zollikon

Die Schulpflege der Gemeinde Zollikon eröffnet unter den in der Gemeinde Zollikon verbürger-ten oder mindestens seit dem 1. Januar 1957 in Zollikon niedergelassenen Architekten, unter Beizug von sieben auswärtigen Architekten, einen Projektwettbewerb.

Dem Preisgericht stehen zur Prämiiierung von fünf bis sechs Entwürfen Fr. 20 000.— und für allfällige Ankäufe Fr. 6000.— zur Verfügung. Die Entwürfe (Pläne) sind bis zum 28. Juli 1958, 17.00 Uhr, und die Modelle bis zum 11. August 1958, 17.00 Uhr, dem Bauamt Zollikon einzureichen.

Termin für Anfragen bis 22. März 1958.

Die Wettbewerbsunterlagen können gegen Hinterlage von Fr. 20.— beim Bauamt Zollikon, Büro 349, bezogen werden.

Zollikon, den 22. Februar 1958.

Schulpflege Zollikon.

Beim Stadtbauamt Zug ist zur Ergänzung des Personalbestandes folgende Stelle zu besetzen:

## 1 Tiefbautechniker

mit Kenntnissen im Kanalisationswesen

**Anforderungen:** Fachstudium oder gleichwertige Ausbildung.

Praxis auf den erwähnten Gebieten.

**Besoldung:** Ledige Fr. 10 038.— bis 14 500.—  
Verheiratete Fr. 10 788.— bis 15 350.—  
Teuerungs- und Familienzulagen inbegriffen  
Kinderzulage Fr. 372.—  
Pensionsberechtigung.

**Bewerbungen:** Handschriftliche Bewerbungen mit genauen Personalien, Lebenslauf, Angaben über Ausbildung und bisherige Tätigkeit sowie des frühesten Eintrittstermins sind unter Beilage von Photo und Zeugnisabschriften dem Baupräsidium der Stadt Zug einzureichen. Persönliche Vorstellung nur auf besondere Einladung hin.

Zug, den 17. Februar 1958. **Einwohnerrat der Stadt Zug**

**PANOFLEX**  
Wetterbeständige Kunstharz-  
Dispersionfarbe für Holz,  
Beton, Eternit, Putz, Stein etc.  
**bacher**  
BACHER AG. REINACH - BASEL

Stadt Burgdorf

## Projekt-Wettbewerb

Zur Erlangung von Entwürfen für eine  
**Sekundarschulanlage in Burgdorf**

veranstaltet die Einwohnergemeinde Burgdorf einen  
allgemeinen Projektwettbewerb.

Teilnahmeberechtigt sind alle seit dem 1. Januar 1956  
in Burgdorf niedergelassenen sowie die hier heimat-  
berechtigten Fachleute. Ausserdem werden zwei  
auswärtige Architekten zur Teilnahme eingeladen.  
Eingabetermin: 15. Juli 1958.

Die Wettbewerbsunterlagen liegen ab 15. Februar  
1958 auf dem Bauamt Burgdorf zur Einsichtnahme  
auf und können daselbst gegen eine Hinterlage von  
Fr. 50.— bezogen werden.

Burgdorf, den 10. Februar 1958.

Der Gemeinderat.

Gesucht auf ca. 1. April 1958 auf Architek-  
turbureau in St. Gallen initiativer und zuver-  
lässiger

## Bautechniker

mit Erfahrung und guten Zeugnissen, zur Be-  
arbeitung von Ausführungsplänen und Ko-  
stenvoranschlägen sowie Bauführung inter-  
essanter Geschäftshäuser. Gute Entlohnung.

Bewerbungen mit Angabe des Lehrganges  
und der bisherigen beruflichen Tätigkeit sind  
zu richten an Chiffre ZD 4999 an Mosse-  
Annoncen AG., Zürich 23.

Wir suchen für unsere

## HYDRAULISCHE ABTEILUNG

einen bestausgewiesenen

## PUMPEN-KONSTRUKTEUR

für Gross-Zentrifugalpumpen.

Eintritt nach Uebereinkunft.

Offerten mit Lebenslauf, Photo und Zeugniss-  
kopien unter Angabe der Gehaltsansprüche und  
des frühesten Eintrittstermins sind zu richten  
an das

Personalsekretariat der

**ESCHER WYSS**  
AKTIENGESELLSCHAFT ZÜRICH

Per sofort gesucht in Büro BSA junger

## ARCHITEKT

zur Weiterbearbeitung von Projektaufträgen und  
Kostenvoranschlag. — Offerten unter Chiffre  
U 3570 Q an **Publicitas AG., Basel.**

Architekturbureau BSA/S. I. A. in Zürich **sucht**  
sehr tüchtigen, selbständigen

## BAUTECHNIKER

mit mindestens zehn Jahren Praxis. Es liegen  
verschiedene grosse und kleine Bauaufgaben  
vor. Dauerstelle, Fünf-Tage-Woche. Offerten  
unter Chiffre **OFA 30162 Zm an Orell Füssli-An-  
noncen, Zürich 22.**

Gesucht:

## Bautechniker / Bauzeichner

mit frohmütigem Charakter und einigen Jahren Praxis für  
Büro und Bauplatz. Fünftage-Woche. Eintritt nach Ueberein-  
kunft. **Robert Winkler, Talstrasse 15, Zürich 1, Tel. 23 20 55.**

Selbständiger

## Bauführer

mit langjährigen Erfahrungen in Bauführung  
von Wohn-, Siedlungs- und Industriebauten  
**sucht neuen Wirkungskreis** (evtl. auch vorüber-  
gehend). — Offerten unter Chiffre **ZA 268 an**  
**Mosse-Annoncen AG., Zürich 23.**

## Bauzeichner-Bauführer

in ungekündigter Stellung, mit mehrjähriger Praxis, versiert  
in Bearbeitung von Projekt- und Ausführungsplänen, Kosten-  
voranschlägen, evtl. Bauführung, **sucht sich auf Frühjahr 1958**  
**zu verändern** (Stadt Zürich oder linkes Zürichseeufer). Offer-  
ten unter Chiffre **ZB 4995 an Mosse-Annoncen AG., Zürich 23.**

Initiativer, selbständiger

## DIPL. BAUTECHNIKER

mit ersten Referenzen, 7jähriger, vielseitiger Praxis in grö-  
sseren Arch.-Büros und Bauplätzen, in ungekündigter Stellung,  
**sucht neuen Wirkungskreis als Bauführer** auf dem Platze  
Zürich. Deutsch und Englisch. Offerten erbeten unter Chiffre  
**ZB 267 an Mosse-Annoncen AG., Zürich 23.**

## Bautechniker

mit Praxis im Ausland **sucht Stelle als Bauführer** für Hoch-  
bauten in Architekturbüro oder Bauunternehmung. Offerten  
an **K. Tiefenbeck, Kirchfeldstrasse 7, Schwäbis-Thun.**

Suche für künstl. begabte Tochter mit 3 Jahren Sek.-Schule

## Lehrstelle als Hochbauzeichnerin

in gutem Arch.-Büro. Off. an **W. B., Postfach 149, Zürich 37.**

## Junger deutscher Innenarchitekt

der in Deutschland die staatl. Abschlussprüfungen als Raum-  
techniker und Raumgestalter gemacht hat, **sucht passende**  
**Stellung.** — Offerten sind zu richten an **Klaus Graff, Willisau-  
Grund, Kt. Luzern.**

Junger

## dipl. Tiefbautechniker

mit einigen Jahren Praxis, deutsch, französisch und italienisch sprechend, sowie einige Englischkenntnisse, **sucht interessante und verantwortungsvolle Auslandstelle** (auch Uebersee). Offerten sind zu richten unter Chiffre ZJ 4946 an Mosse-Annoncen AG., Zürich 23.

## Tiefbauzeichner-Lehrstelle

in Zürich **gesucht** von 16jähr. Schüler der 3. Realklasse, mit Antritt ca. Ende April.

Anfragen erbeten unter Chiffre ZN 4610 an Mosse-Annoncen AG., Zürich 23.

Junger Bauzeichner mit Maurerzusatzlehre **sucht Stelle** als

## Bauführer oder Hilfsbauführer

in Bauunternehmung oder auf Baustelle. — Offerten unter Chiffre ZK 4944 an Mosse-Annoncen AG., Zürich 23.

## Bauzeichner

**sucht Stelle** per 1. April. Erfahrung in Entwurf- und Detailplänen sowie Bauführung. Offerten unter Chiffre A 6593 Z an Publicitas, Zürich 1.

## 2 tüchtige Bauarbeiter

23 und 20 Jahre alt, **suchen** für die Saison in Strassenbau oder Stollenbau, eventuell Hoch- und Tiefbau, **Arbeit**. — Eilofferte **Johann Unger, Götzis, Feldgasse 40 (Vorarlberg-Oesterreich)**.

## Junger Architekt

Diplom ETH und Praxis, **sucht Stelle** in aufgeschlossenem Architekturbüro. Offerten u. Chiffre ZF 295 an Mosse-Annoncen AG., Zürich 23.

Tüchtiger, an selbständiges Arbeiten gewöhnter

## Hochbauzeichner

**sucht Stelle** in Architekturbüro. Eintritt sofort. — Offerten unter Chiffre ZM 4943 an Mosse-Annoncen AG., Zürich 23.

## Junger Hochbauzeichner

in ungekündigter Stellung, **sucht sich** auf 1. April oder 1. Mai **zu verändern**. Stadt Zürich. Offerten unter Chiffre ZO 299 an Mosse-Annoncen AG., Zürich 23.

## Dipl. Bauingenieur ETH

mit mehreren Jahren Praxis in Projektierung, Ausführung und Bauleitung von Stahl- und Eisenbetonbauten im In- und Ausland, **sucht neuen Wirkungskreis** in leitende Stellung in Unternehmung oder Ingenieurbüro. Sprachen: Deutsch, Französisch, Englisch. Offerten unter Chiffre ZC 301 an Mosse-Annoncen AG., Zürich 23.

Zwei selbständige, junge Eisenbetonzeichner. **Pläne** übernehmen stets in **Heimarbeit** Ihre im Eisenbeton- evtl. Tiefbau. Saubere, exakte Arbeit sowie Diskretion wird zugesichert. — Interessenten melden sich unter Chiffre ZK 4965 an Mosse-Annoncen AG., Zürich.

## Junger dipl. Tiefbautechniker

mit einigen Jahren Praxis, **sucht Stelle** in **Bauunternehmung** oder **Ingenieurbüro**. Offerten unter Chiffre ZU 286 befördert Mosse-Annoncen AG., Zürich 23.

## Erfahrener Architekt

mit langjähriger, selbständiger Praxis in Büro und Bauplatz **sucht** entwicklungsfähigen, selbständigen **Posten** als Mitarbeiter. Eintritt und Bedingungen nach Vereinbarung. Offerten unter Chiffre ZN 292 an Mosse-Annoncen AG., Zürich 23.

## Kunststroh-Matratzen

für Schlafbaracken und Ferienlager.

Grösse 85/185/15 cm, staub- und ungezieferfrei, gute Schlaf-eigenschaften, ab 10 Stück Fr. 30.— per Stück. Verlangen Sie Muster. **Norbert Hodel, Möbel, Flüelen, Tel. (044) 2 15 32.**

**Zu verkaufen** in grösserer Industriestadt des Kantons Zürich krankheitshalber neueres, schönes, praktisch eingerichtetes

## Hoch- und Tiefbaugeschäft

an guter baulicher Lage, an tüchtigen solventen Geschäftsmann. In Frage kommen nur Käufer mit hoher Anzahlung.

Offerten sind zu richten unter Chiffre ZM 4894 an Mosse-Annoncen AG., Zürich 23.

## Sägerei im Elsass

unweit Schweizer Grenze ist mit allen neuen und modernen Maschinen, einem reichhaltigen Inventar und nachweisbar erstklassigem Umsatz **zu verkaufen**. Vor einigen Jahren vollständig neu erstellte Gebäulichkeiten an guter Hauptstrasse und einem grossen Lager- und Arbeitsplatz. Verkauf inkl. allen Einrichtungen, Autos, Traktoren usw. altershalber. Seriöses und preisgünstiges Angebot. Anfragen unter Chiffre OFA 8096 Zv an **Orell Füssli-Annoncen, Zürich 22.**

## RATHAUS WETTINGEN

An bevorzugter, zentraler Lage sind auf den Sommer 1959

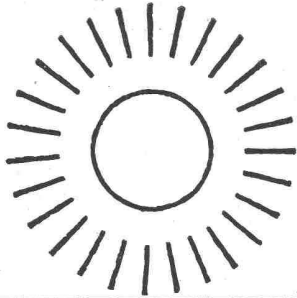
## BÜRO-RÄUME

im Ausmass von ca. 430 m<sup>2</sup> nutzbarer Bodenfläche, besonders geeignet für technische Büros, Ateliers, Notariat usw., zu vermieten.

Repräsentativer Ausbau, Unterteilung der Mietflächen weitgehend nach Wunsch der Mieter. Langfristige Verträge, Lift.

Offerten sind bis zum **31. März 1958** unter Angabe der beruflichen Verwendung und der gewünschten m<sup>2</sup>-Zahl an den Gemeinderat Wettingen zu richten.

Gemeinderat Wettingen



**Farb- und lichtbeständig**



K. Jondl

Keramische Bodenplatten zeichnen sich durch absolute Widerstandsfähigkeit gegen Bestrahlung aus. 28 Tage lang wurden keramische Platten mit Ultraviolettstrahlen S 500 überflutet. Nicht die geringste Veränderung war zu erkennen.

Die Auswahl an Farben ist so reichhaltig, dass jeder Wunsch erfüllt werden kann.

## keramische Bodenplatten

Beratung und Lieferung durch die Fachgeschäfte.

